

Quelle Suisse Pro Helvetia fait-elle connaître à l'étranger? L'urbaine ou la rurale, la novatrice ou la traditionnelle, l'alpestre ou la multiculturelle? La réponse tient en un mot: à notre époque, il n'est plus question de «l'un ou l'autre» mais de «l'un et l'autre». Ainsi par exemple, les accents de la musique «alpestre» que l'on exporte vers Paris ou Berlin résonnent avec un égal succès dans les clubs de musique de nos villes. Car le genre réunit tradition et modernité en même temps qu'il souligne l'origine multiculturelle de tout ce qui est «suisse».

Ne manquez pas également de découvrir les nouveaux projets transfrontaliers que vous présente notre Newsletter!

Pro Helvetia Communication

ACTUALITÉS  
LA FONDATION  
BON À SAVOIR  
IMPRESSUM

## ACTUALITÉS

### Voix du peuple - Kaléidoschoral

Les meilleurs chœurs des cantons de Fribourg, du Jura et du Valais se retrouveront le 3 mars 2007 à La Tour-de-Trême pour un grand concert de cinq heures. Intitulé «Kaléidoschoral», ce dernier mêlera yodel, variétés, voix d'enfants, musique classique et contemporaine pour mettre en valeur une musique populaire qui se nourrit des terreaux les plus divers. André Ducret dirige ce projet qui fait partie intégrante du programme «echos - culture populaire pour demain» de Pro Helvetia. **Suite...**



### Relations de bon voisinage - La belle voisine en Suisse

Depuis la mi-janvier, la Suisse, comme «belle voisine», se présente sous son meilleur jour artistique dans la région Rhône-Alpes. À partir du 20 février, c'est au tour de la création artistique rhônalpine d'être à l'affiche en Suisse avec une soixantaine de manifestations. Le coup d'envoi de «La belle voisine en Suisse» sera donné par la représentation des «Âmes solitaires», une pièce de Gerhart Hauptmann coproduite à Genève par la Comédie de Valence et la Comédie de Genève, dans une mise en scène d'Anne Bisang. Pro Helvetia assure le suivi du programme en collaboration avec l'Ambassade de France et d'autres partenaires. Pour de plus amples détails: [www.prohelvetia.ch](http://www.prohelvetia.ch)



### Voix des Alpes à Paris

Dans le cadre de son événement Peintures Aller Retour, le Centre Culturel Suisse propose un cycle de concerts sous le titre Voix des Alpes. Sa spécificité consiste à puiser dans le répertoire de la musique traditionnelle suisse tout en y injectant une tonalité contemporaine. A l'affiche: Vox Vokalquartett (8.2), Erika Stucky & Roots of Communication (22.2) et Betty Legler (8.3). Pour plus de détails: [www.ccsparis.com](http://www.ccsparis.com)



### Aspects peu connus de l'oeuvre de Mario Merz, artiste de l'objet

Le Musée d'art de Winterthur présente jusqu'au 9 avril 2007 la première rétrospective importante des dessins de Mario Merz (1925-2003). Le dessin était pour Merz le point de départ de son art, en ce sens qu'il l'aidait à formuler sa réflexion plastique. Soutenue financièrement par Pro Helvetia, l'exposition «Mario Merz. Disegni» et le catalogue qui l'accompagne représentent une première tentative de faire découvrir l'importance du dessin dans l'œuvre générale de l'artiste. Suite: [www.kmw.ch](http://www.kmw.ch)



### Interaction entre luth et oud en Palestine

La Fondation Barenboim-Saïd œuvre à la compréhension entre les peuples par l'intermédiaire de la musique. À son invitation, le célèbre luthiste suisse Hopkinson Smith se rend en Palestine. Du 3 au 8 mars 2007, il donnera quatre concerts solos et deux Masterclasses à Jérusalem, Ramallah, Naplouse et Bethléem. Lors de discussions avec des musiciens palestiniens, il examinera le lien entre le luth occidental et le oud oriental, ce dernier étant considéré comme le modèle dont s'est inspiré le luth médiéval. Informations détaillées: [www.hopkinsonsmith.com](http://www.hopkinsonsmith.com)



### Migrations - The Maghreb Connection

Émigration et immigration sont un phénomène omniprésent en Afrique du Nord. Dans «The Maghreb Connection», Ursula Biemann étudie, avec le concours d'artistes d'Égypte, du Maroc, d'Espagne, d'Italie et de Suisse, la progression de ces mouvements migratoires à travers le Maghreb. Ce projet mêlant art et recherche est né à l'initiative de Pro Helvetia. On pourra en découvrir les résultats lors de l'exposition qui aura lieu du 24 février au 22 avril 2007 au Centre d'art contemporain de Genève. Pour de plus amples détails: [www.maghreb.geobodies.org](http://www.maghreb.geobodies.org)



### Nouvelles sonorités de la ville et de la campagne à Berlin du 15 au 25 mars

«MaerzMusik», le festival berlinois de musique d'aujourd'hui, met l'accent sur la Suisse avec le soutien de Pro Helvetia. Il invite pour cela les deux ensembles de premier plan que sont Ensemble Contrechamps et Collegium Novum dans le domaine de la musique contemporaine, le Trio Steamboat Switzerland, des spectacles de théâtre musical de Heinz Reber et Mela Meierhans, ainsi que Ils Fränzlis da Tschlin comme représentants de la musique populaire contemporaine. Pour les détails: [www.maerzmusik.de](http://www.maerzmusik.de)



### C'est ça la Suisse - Inland Archiv

«Inland Archiv» («Archives intérieures»), installation vidéo d'Erich Busslinger, est un regard immergé sur la Suisse. Un mode de sélection aléatoire brasse les images et combine le contenu de 258 séquences vidéo pour en tirer des tableaux nouveaux qui laissent le spectateur pantois. L'Institut suisse de Rome présente l'installation du 2 au 28 février 2007, le Spazio culturale svizzero prenant ensuite la relève du 29 mars au 19 mai. Pour plus de détails: [www.istitutovizzero.it](http://www.istitutovizzero.it)  
[www.pointdevue.ch](http://www.pointdevue.ch)



### Gipfelstürmer - jeunes artistes de la scène proms à une belle carrière

Du 10 au 24 mars 2007, Gipfelstürmer présentera, sur diverses scènes indépendantes du théâtre et de la danse à Zurich, une série d'artistes et de collectifs de la génération montante en Romandie et en Suisse alémanique. L'occasion pour le public et les organisateurs internationaux de vérifier que le théâtre et la danse suisses sont à la fois mobiles, interdisciplinaires et bien intégrés dans les réseaux. Pour en savoir plus: [www.gessnerallee.ch](http://www.gessnerallee.ch)



## LA FONDATION

### Un nouveau membre à la direction

Thomas Gartmann est depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007 chef du secteur Promotion culturelle et adjoint du directeur. Conformément à un système interne de rotation, il prend le relais d'Erica Benz-Steffen qui, après deux ans à ce poste, se consacre à nouveau pleinement à la direction de Littérature et Société. Membre de la direction de Pro Helvetia, Thomas Gartmann n'en continue pas moins de diriger la division Musique. **Suite...**



### Ouverture de Pro Helvetia New Delhi

Le 8 janvier 2007 a marqué le début d'une nouvelle phase dans la coopération culturelle entre l'Inde et la Suisse. L'ouverture du nouveau bureau de liaison de Pro Helvetia à La Nouvelle-Delhi a

rencontré un large écho. Pius Knüsel, directeur de Pro Helvetia, était sur place et fait part des réactions du public indien. **Suite...**



### 132 projets participent au concours echos

A l'échéance du délai de remise des dossiers, le 7 janvier, Pro Helvetia avait reçu pas moins de 132 projets. Ces derniers réinterprètent le lien entre tradition et innovation et touchent toutes les disciplines artistiques, en particulier la musique. Un jury de neuf membres se réunira les 30 et 31 mars 2007 afin d'attribuer entre 10 et 15 prix pour un montant total de 250.000 francs. Les projets primés seront rendus publics en avril. **Informations détaillées...**



## BON À SAVOIR

### Débat: Plus d'argent pour moins d'élus - Perspectives

Dans sa politique d'encouragement à la culture, Pro Helvetia se fixe de plus en plus des priorités. Ce choix ne fait pas l'unanimité. S'agissant des conventions de soutien conjoint aux compagnies indépendantes de danse, de la priorité Encouragement du jazz et des contrats pluriannuels en matière de tournées théâtrales, la discussion est même parfois houleuse. Une nouvelle occasion de débattre de la question sera donnée le 16 mars 2007 de 16 h 30 à 18 h 00 au Theaterhaus Gessnerallee, Stall 6. Rosie Bitterli Mucha, cheffe du service culturel de la ville de Lucerne et le musicien Nik Bärtsch s'entretiendront sous la direction de Tobi Müller, critique de théâtre, des avantages et des inconvénients de ce changement de modèle. Pro Helvetia sera représentée par son directeur Pius Knüsel ainsi que par Thomas Gartmann (Musique), Andrew Holland (Danse) et Martha Monstein (Théâtre).

## IMPRESSUM

### Pro Helvetia

Fondation suisse pour la culture  
Communication  
Hirschengraben 22  
8024 Zurich  
E-mail: [communication@prohelvetia.ch](mailto:communication@prohelvetia.ch)  
[www.prohelvetia.ch](http://www.prohelvetia.ch)

**Rédaction:** Susanna Flühmann

**Traduction:** Jean-Jacques Furer

La Fondation Pro Helvetia soutient la culture suisse et favorise sa diffusion en Suisse et dans le monde.

[\[Archives de la newsletter\]](#) [\[Désannoncer la newsletter\]](#) [\[Modifier le profil\]](#)